



MACLUUMAADKAAGA.  
XUQUUQDAADA.  
WAAJIBAADKEENNA.

**Ogaysiiska Dhacdooyinka Asturan**  
ee quseeya hay'adaha HealthPartners  
ka tirsan.

Ogaysiiskan waxa uu sharaxayaa sida macluumaadka caafimaadka ee adiga kugu taxluqa loo isticmaalayo iyo loo siidaynayo iyo sida aad adiga ku heli kartid macluumaadkaan fadlan si fiican u akhriso.

Fadlan si fiican u aqriso.

**Wuxuu bilaabanayaa Noofeembar 17, 2018**

## DULMARIDDA

Himiladeenna waxa ay tahay in la hormariyo caafimaadka iyo xaaladda lagu suganyahay ayadoo la kaashanayo xubnaheenna, bukaannadenna iyo jaalliyaddeena.

Waxa aannu rabnaa in aad haysato taageerada daryeelka iyo si fiican ula socotid daryeelkaaga iyo caymiskaaga. Tan waxaa ka ku jira sharaxaadda sida loo isticmaalayo iyo loo maamulayo macluumaadkaaga, xuquuqdaada iyo dorashooyinkaaga ku aaddan macluumaadkaa.

Asturnaantu waa mowduuc ay adagtahay si lagu fahmo. Waxa aannu la soconnaa in lagu jaahwareeri karo, siiba marka ay meesha door ka qaadanayaan sharciyada gobolka iyo kuwa federaalka. Waxa aannu qaddarinaynaa kalsoonida aad na siisay marka aad noo xilsaartay daawayntaada, daryeelkaaga, iyo caymiskaaga. Waxa aannu rajaynaynaa in dulmarkaan xuquuqdaada iyo doorashooyinkaaga, iyo waajibaadka naga saaran sida loo isticmaalayo iyo loo wadaagayo macluumaadkaaga, ay kugu caawiso sida aannu sharciga u dhawrayno iyo sida aannu kalsoonidaada u qaddarinayno.

## MACLUUMAADKAAGA

Ogaysiisnaan dhexdiisa, marka aannu isticmaalayno "macluumaadkaaga" waxa aannu ulajeednaa macluumaad adiga lagugu aqoonsanayo, in aad tahay xubin hadda ka tirsan ama ka tirsanaan jiray qorshaha caafimaadka, iyo ka hadlaya caafimaadkaaga ama xaaladdaada, adeegyada daryeelka caafimaadka, lacag-bixinnada, ama caymiska adeegyadaas ku baxaya. Waxaa ku jira macluumaadka kharashyada iyo caymiska, macluumaadka caafimaadka, sida jirrada ku haysa iyo adeegyada aad qaadatay. Waxaa ku jira macluumaadka shakhsiyeed sida magacaaga, cinwaankaaga, telefoonkaaga iyo taariikhda dhalashadaada.

## XUQUUQDAADA BUKAAN AHAAN

**Marka ay timaaddo macluumaadkaaga iyo asturnaanta, waxa aad leedahay xuquuq hoosimaanaya sharciga gobolka iyo federaalka.** Qaybtaan waxa ay sharaxaysaa iyaga xuquuqdooda. Na weydii waxa ayaga ku taxluqa waxaana ku sharaxi doonna nidaamka, ay ku jirto haddii aad u baahantahay in aad codsigaaga ka dhigtid qoraal.

**Waxa aad xaq u leedahay in aad:**

### **Heshid koobiga macluumaadkaaga oo ah eletronig ama warqad ahaan**

- Na weydisan kartid in aad eegtid ama qaadatid macluumaadkaaga oo ah si eletronig ama warqad ahaan.
- Waxa aannu ku siin doonnaa koobiga ama dulmaridda macluumaadkaaga sida ugu dhaqsiyo badan ee suurtagalka ah.
- Haddii ay jiraan xog aannu kula wadaagi karin ama xadayno helitaanka, waxa aannu kugu caawinaynaa in aad sababta fahamtid.

### **Na weydiiso in aannu macluumaadkaaga saxno**

- Waxa aad na weydiin kartaa in aannu macluumaadkaaga saxno haddii aad noo sheegtid sababta uu qalad u yahay ama uusan u dhammaystirnayn.
- Waxa aannu codsigaaga oran karnaa “maya”, balse waxa aannu kuu sheegi doonnaa sababta sida ugu dhaqsiyo badan ee suurtagalka ah. Sidaa awgeed, waxa aad na weydiin kartaa in aannu koobiga qilaafkaaga (qaraar qoraal ah ee aad noo soo gudbisay) ku darno xogtaada.

### **Na weydiiso in aannu xaddidno waxa aannu isticmaalno ama wadaagno**

- Waxa aad na weydiisan kartaa in aannu isticmaalin ama wadaagin macluumaadkaaga. Markastaba waannu tixgelin doonnaa codsigaaga, balse waxaa dhici karta in aannu “maya” dhahno haddii taasi ay wax u dhimayso awoodda aannu adiga kugu siinayno

daryeelka ama adeegyada, ama haddii aannu awoodi karin in aannu wax ka baddalno nidaamkeenna.

- Haddii aad gebiahaamba bixisay qiimaha kharashka adeegyada ama sheyga, waxa aad na weydiisan kartaa marka aad timaadid bukaaneegtada in aanan macluumaadka ku taxluqa adeegyada ama sheyga in la wadaagin qorshahaaga caafimaadka. Codsigaaga waannu tixgaliyeynaa, waa haddii uusan sharciga na farayn in aannu macluumaadka la wadaagno qorshahaaga caafimaadka.

### **Codsashada xog-waraysiyada qarsoodiga ah**

- Waxa aad na weydiisan kartaa in aannu kula soo xariirno si qaas ah (tusaale, lambarka guriga ama xafiiska) ama aannu iimeyl kuugu soo dirno cinwaan kale. Dadaal badan ayaan samaynaynaa si aannu danahaaga u qancinno.

### **Lagu siiyo qoraal taxana ah ee magacayada cidda la siiyay macluumaadkaaga**

- Waxa aad na weydiisan kartaa qoraal taxana ah (“diiwaangelinta”) xilliyada aannu macluumaadkaaga la wadaagnay hay’ado ama shakhsiyaad aanan xariir la-lahayn, cidda aannu la wadaagnay, iyo sababta.
- Waxa aannu soo raacinaynaa waqtiyada idil ee aannu macluumaadkaaga cid kale la wadaagnay, laga reebo marka ay ku taxluqdo caafimaadkaaga, lacag-bixinnada hawlaha daawayntaada ama daryeelka caafimaadka, iyo mararka qaarkood ee kale ee aannu siidaynay macluumaadkaaga (sida marka aad naga codsatay in aannu la wadaagno iyo siidaynno waxa ku taxluqa wax aannu horey kuugu sii sheegnay).

### **Lagu siiyo koobiga ogaysiiskan**

- Waxa aad codsan kartaa koobiga waraaqda ogaysiiskan markasta ee aad doontid. Markiiba waa aannu ku siinaynaa.
- Ogaysiiskan waxaa kale ee laga helaa [healthpartners.com](http://healthpartners.com) iyo [parknicollet.com](http://parknicollet.com) iyo lagu muujiyo goobaheenna idil ee daryeelka.

## Dacwad ka xarayso haddii Asturnaanta xuquuqdaada la jabiyay

- Waxa aad si toos ah nooga soo dacwoon kartaa haddii aad dareentay in asturnaanta xuquuqdaada la jabiyay adiga oo isticmaalaya macluumaadka ku qoran bogga ugu dambeeya ee ogaysiisnaan.
- Waxaa kale ee aad dacwad kaga xaraysan kartaa Waaxda Caafimaadka iyo Adeegyada Aadanaha ee Maraykanka xafiiska Xuquuqda Madaniga (U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights). Ka raadso macluumaadka la xariiraka [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).
- Wax tallaabo liddi adiga kugu ah kuma kacanayo marka aad dacwad samaysid.

## DOORSHOYINKAAGA

**Xaaladaha qaarkood marka ay jiraan, waxa aad haysataa doorashooyin dheeraada ee ku taxluqa sida aannu u isticmaalayno iyo u wadaagayno macluumaadkaaga.** Haddii xaaladaha hoos ku sharaxan wax ka doopr bidayso, noo sheeg. Noo sheeg waxa aad rabtid in aannu sameynno, waxa aannu raacaynaa tusmooyinkaaga annaga oo sharciga raacayno.

### **Waxa aad noo sheegi kartaa in aanan:**

- Macluumaadka la wadaagin qoyskaaga, saaxibbaddaada, ama dad kale ee ka qaybgalaya daryeelkaaga ama bixinta daryeelkaaga.
- Kugu darno diiwaankeenna marka lagu soo seexiyo mid ka mida isbitaalladeenna.
- Kula soo xariirno si aad lacag ugu taageertid himiladeenna.
- Kula soo xariirno marka hawlaha aannu qabanno lacag u arruurineyno. (Waxa aannu weli macluumaadkaaga u isticmaali karaana cilmi-baaristeenna annaga oo markaa sharciga u marayno).

### **Waa in aannu helo oggolaashahaaga oo qoraal ah kahor inta aan:**

- Macluumaadkaaga la isticmaalin ama lala wadaagin marka lagu xayeyiinayo hay'ad kale qalabkeeda ama adeegyadeeda.

- Maclumaadkaaga la isticmaalin ama lala wadaagin marka lagu xayeysiinayo hay'ad kale qalabyadeeda ama adeegyadeeda, haddii hay'ad kale ay lacagu nagu siinayso in aannu hawshaa u qabanno ama haddii qalabkeeda ama adeegyada aysan ahayn kuwo caafimaadka ku lug leh.
- Macluumaadkaa ka iibiino ama ka kiryesanno hay'ad kale.

## WAAJIBAADKEENA

Waxa aannu ilaalinaynaa maclumaadkaaga sababtoo ah dhawrista asturnaantaada muhiim ayay noo tahay, iyo sababtoo ah sharcigaa sidaa ah.

- Waa in aannu waajibaadkeenna iyo dhacdooyinka asturan ee ogaysiisnaan lagu soo qoray.
- Waa in aannu ogaysiisnaan kugu siinno rugaha bukaannadeenna iyo internetka laga galayo [healthpartners.com](http://healthpartners.com) iyo [parknicollet.com](http://parknicollet.com).
- Waxa aannu baddali karnaa ogaysiisnaan, baddalaadyadana ku hirgallinayanaa macluumaadka oo idil ee aannu kaa hayno. Haddii aannu baddalaadyo muuqda samaynno, waxa aannu oogaysiiska cusub dhejinaynaa rugaha daryeelka bukaannadeenna iyo internetka.
- Sida ugu dhaqsiyo badan ayaan kuugu soo sheegeyana haddii la jabiyo (isticmaalka iyo wadaagga aan la oggolayn) taaso asturnaanta macluumaadkaaga halis galineysa.
- Ma aannu isticmaali doonno ama wadaagi doonno macluumaadkaaga siyaabo ka duwan sida ogaysiisnaan lagu qoray, marka laga reebo in qoraal noogu sheegtid in aannu sidaa yeeli karno. Fikraddaada waa baddali kartaa marka aad doontid. Qoraal noogu so sheeg haddii aad fikraddaada baddalaysid.
- Marka uu sharciga sidaa nagu amrayo in aannu oggolashadaada oo qoraal ah helno kahor inta aannu isticmaalin ama wadaagin macluumaadkaaga, sidaa ayaannu yeeli doonaa.
- Waxa aannu ku weydiin doonnaa oggolashahaan marka aad bukaan noqotid iyo mararka qaarkood wixii intaa ka dambeya. Taani waxay noo furasayaa

waddada aannu si fiican ugu maamulno daryeelkaaga, iyo hawlaheenna sida hoos ku xusan. Haddii aadan dooneyn in aad na siiso oggolaashahaaga, waxaa dhici karto in aannu awood u heli weyno in aannu adeegyadaada ugu qaanshegaanno qorshahaaga caafimaadka iyo markaa aannu adiga shakhsi ahaan kugu qaanshegaanno. Waxa kale ee dhici karta in aannu isuduwi karin adeegyada daryeelkaaga.

## **Caadi ahaan sideebaan u isticmaalnaa iyo u wadaagnaa macluumaadkaaga?**

Caadi ahaan waxa aannu u isticmaalaynaa iyo u wadaagnaa macluumaadkaaga siyaabaha soo socda:

### **Lagu daaweeyo (daawaynta)**

Waxa aannu u isticmaalnaa iyo u wadaagnaa macluumaadkaaga si lagugu daaweeyo. Waxa aannu la wadaageyna xirfadlyaasha iyo ururrada kale ee adiga ku daaweynaya ama daryeelkaaga maamulaya, iyo si laguugu dhiso daryeel ammaano iyo hufnaan meel loo raaco leh. Tan waxaa ku jira wadaagid ka dhaxaysa in la iskudubarido daryeel habaysan, sida isbitaalka dhakhaatiirtiissa iyo shaqaalihiiisa ee wadajir uga wada shaqeeya si lagugu dareyeelo.

Waxaa jira habab badan ee aad kula wadaagto macluumaadkaaga bixiyayaasha daryeelka caafimaadka ee kale si aad u hesho daaweyn; oo ay ka mid yihiin telefoonka, fakiska, diiwanada waraaqaha ah iyo isdhaafsi elektaroonig ah ee aamin ah.

**Tusaale:** Annaga oo ah rugta uu joogo dhaktarkaaga rasmiga ah, waxa aannu dhakhtarka taqasuuska qaaska leh ee ku daawaynaya waxa ay yihiin daawooyinka aad qaadatid, iyo lagaa dhawro iyo halista daawa isku milanta ka imaanaysa.

**Tusaale:** Waxa aannu ku xasuusinaynaa ballamada soo socda ee aad nala leedahay.

**Tusaale:** Waxaad isticmaali kartaa isdhaafsi elektaroonig ah si aad ula wadaagto macluumaadka ka socda diiwaanadaada caafimaadka takhasuslahaaga dibada.

Fadlan xasuuso in aannu u baahnayn oggolaashahaaga si aannu macluumaadkaaga kuula wadaagno marka ay jirto xaalad degdeg ah haddii aadan adiga awoodin in oggolaasho bixiso sababo la xariira xaaladda aad ku sugantahay. Waxaa sii dheer, in hay'adaha ay quseyso ogaysiiskan aanay u baahnayn oggolaashahaaga si ay dhexdooda macluumaadkaaga u wadaagaan, inta ay taasi ku socoto ujeeddo la oggolaaday.

### **Lagu qaansheegto adeegyadaada (lacag-bixinta)**

Waxa aannu u isticmaali karnaa iyo wadaagi karnaa macluumaadkaaga si daryeelayaasha iyo kuwo kaleba loogu bixiyo kharashka daryeelka adiga lagu siinayo.

***Tusaale:** Haddii aannu u dirno macluumaadka ku taxluqa adeegyada aannu adiga ku siinno qorshaha caafimaadkaaga si ay markaasi ku bixiso adeegyadaas.*

***Tusaale:** Waxa dhici karta in aannu la xariirno qorshaha caafimaadkaaga si aannu ku ogaanno haddii adeegyada ay leeyihiin caymis kahor inta aannu ku siin daryeelkaas.*

### **Si lagu maamulo hay'adeenna (hawlaha daryeelka caafimaadka)**

Waxa aannu u isticmaalaynaa iyo u wadaagayna macluumaadkaaga si lagu hormariyo tayada daryeelkaaga iyo muddada joogitaankaaga, iyo si aannu ku maamulno hawalaheenna.

Waxaa jira habab badan ee aad kula wadaagto macluumaadkaaga bixiyayaasha daryeelka caafimaadka ee kale si aad u hesho daaweyn; oo ay ka mid yihiin telefoonka, fakiska, diwanada waraaqaha ah iyo isdhaafsi elektaroonig ah ee aamin ah.

***Tusaale:** Waxa aannu macluumaadkaaga ku xadaynaynaa si lagugu caawiyo shahaadeynta iyo awood siinta, iyo qiimeynta tayada.*

***Tusaale:** Waxa aannu macluumaadkaaga ku xadaynaynaa shuraakada meherada – kuwa nala shaqeeya ee adeegyada magaceenna ku bixinaya balse aannu ahayn shaqaalaheenna ama xiriiryaasheenna. Shuraakadaan waxa uu sharciga ku amrayaa in ay badbaadiyaan macluumaadkaaga isla sida aannu annaga sameyno.*



## **Sidee kale ayaan u isticmaalnaa ama u wadaagnaa macluumaadkaaga?**

Waxaa naloo oggolyahay ama shardi nala kaga dhigay in aannu macluumaadkaaga u wadaagno siyaabooyin kale ee la xariira caafimaadka guud iyo hawlaha sharciga. Waa in aannu qancinno shuruudaha sharciga horyaalla kahor inta aannan macluumaadkaaga kugula wadaagi ujeedooyinka.

### **Sharciga la raaco**

- Waxa aannu u isticmaalnaa ama la wadaagnaa macluumaadkaaga haddii sharciga federaalka ama sharciga gobolka uu sidaa farayo.

### **Lagu caawiyo arrimaha caafimaadka guud iyo ammaanka**

Waxa aannu ula wadaagnaa macluumaadkaaga hay'adaha sharciga guud iyo hay'ado kale ee loo fasaxay xaalado qaarkood sida:

- Kahortagga cudurdka
- Caawinta qalabka ama lagu bixiyay amar in la celiyo
- La soo sheego xasaasiyaadka ama fal-celiska qaadashada daawooyinka
- La soo sheego xadgudubka, dayaca, dagaalka guriga ama dembiyada rugaheenna daryeelka ka dhaca
- Laga hortago ama la yareeyo halista dhabta ah ee ka imaan karta qofka caafimaadkiisa ama ammaankiisa
- Lagu caawiyo nidaamka caafimaadka lagu kormeero, sida hantidhawrka ama baaritaannada
- La addeeco amarrada qaaska ee dawladda sida militariga, ammaanka qaranka, adeegyada badbaadada madaxweynaha iyo u siideynta rugaha asluubta

### **Laga jawaabo codsiyada deeqaha halbowlayaasha iyo xibanaha jirka**

- Lagu isticmaalo iyo lagu wadaago macluumaadkaaga si lagu caawiyo deeqda halbowlaha ama xibnaha jirka.

## Aannu la shaqeeyno baaraha caafimaadka ama maamulka rugta duugta

- Aannu la wadaagno macluumaadkaaga dhakhtarka baara geerida waxa sababay, baaraha caafimaadka, ama maamulaha rugta duugta.

## La xalliyo shaqaalaha magdhawgiisa

- Waxa aannu u isticmaalaynaa iyo u wadaageynaa macluumaadkaaga dacwado u jeeda shaqaalahaaga magdhawgiisa.

## Laga jawaabo dacwadaha iyo tallaabooyinka sharciga

- Waxa aannu u isticmaali karnaa iyo ula wadaagi karnaa macluumaadkaaga tallaabooyin sharciga quseeya, ama laga jawaabayo amar maxkamadeed ama maamul, ama hawlo kale ee sharciga salka ku haya.
- Waxa aannu u isticmaali karnaa iyo ula wadaagi karnaa saraakiisha adkaynta sharciga.

## Marka la haysto qoraalka oggolaashahaaga

- Haddii aannu doonayno in aannu u isticmaalno ama wadaagno macluumaadkaaga siyaabo aan lagu qorin ogaysiiskan, waxaa shrcdi nala kaga dhigay in aannu marka hore helno oggolaashahaaga oo qoraal ah.

## WAXA MACLUUMAADKA QUSEEYA, SU'AALAHAMA AMA CABASHOYINKA

Fadlan nagala soo hadal rugtaada daryeelka caafimaadka haddii aad wax su'aalo ah ka qabtid ogaysiiskan.

Waxaa kale ee aad nagula soo xariiri kartaa telefoonka:

- HealthPartners Integrity iyo Compliance Hotline laga waco 1-866-444-3493 ama Khadka Degdegga Ah (Park Nicollet Hotline) ee laga waco 1-855-246-PNHS (7647)

## Haddaba ma tahay bukaanka qorshe caafimaad ee HealthPartners?

Ka qaado macluumaadka ku taxluqa qorshaheenna caafimaadka dhacdooyinka asturan iyo xuquuqda asturnaanta xubnaheenna adiga oo HealthPartners Member Services ka waca **952-967-5000**, lambarka lacag-la'aanta ka waca **800-883-2177** ama **952-883-5127** (TTY). Waxaa kale ee aad macluumaadka ka heleysaa internetka laga galo **healthpartners.com**.

Ogaysiiskan quseeya ururradeenna iyo bixiyeyyaasheenna oo idil\*:

- Amery Regional Medical Center and Clinics
- Capitol View Transitional Care Center
- Group Health Plan
- HealthPartners
- HealthPartners Central Minnesota Clinics
- HealthPartners Dental Group and Clinics (ay ku jiraan WOW Orthodontics, River Valley Dental Clinic iyo Stenberg Orthodontics)
- HealthPartners Hospice and Palliative Care
- HealthPartners Insurance Company
- HealthPartners Medical Group and Clinics
- Hudson Hospital & Clinics
- Hutchinson Health
- Integrated Home Care
- Lakeview Hospital
- North Suburban Family Physicians
- Park Nicollet Clinic
- Park Nicollet Health Care Products
- Park Nicollet Institute (ay ku jirto Xarunta Sokorowga Caalamaka)
- Park Nicollet Melrose Institute
- Park Nicollet Methodist Hospital
- Physicians Neck & Back Clinics
- Regions Hospital
- RHSC
- RiverWay Clinics
- Stillwater Medical Group and Clinics
- TRIA Orthopaedic Center
- virtuwel®
- Western Wisconsin Emergency Medical Services/  
Unity Ambulance
- Westfields Hospital
- Shaqaalaha caafimaadka ee adeegyada ka bixiya urur kasta ee taxanahaan ku qoran
- Barnaamijyada hawlaha iyo adeegyada gaarahaaneed ay bixiyaan urur kasta ee taxanahaan ku qoran
- Daryeelayaasha iyo qandaraasleyda ka qaybqaata arriminta daryeelka caafimaadka habaysan ee isbitaalladeenna.

\* Taxanahaan waxaa dhici karta in waqti ka waqti la baddalo, bacdama uu ururkeenna baddalmayo iyo korayo. Waxa aannu taxana casriyaysiin doonna ogaysiiska lagu lagu soo dhejinayo shabakadda internetka **healthpartners.com** iyo **parknicollet.com**.



## **Qoraalka kala Soocid/Takoorid La'aanta ee Bukaana**

### **Waajibaadkeena:**

Waxaynu raacnaa sharciyada xuquuqda madaniga ee Federaalka. Annagu ma sameeyno takoor ku saleysan isir, midab, asal qaran, da', naafo ama jinsiga. Annagu ma u kala saarno dadka ama ma ula dhaqano si kala duwan ee sababteedu tahay jinsi, midab, asal qaran, da', naafo ama jinsiga, oo ay ku jirto aqoonsiga jinsiga.

- Waxaynu caawinaa dadka naafada ah in ay nala soo xiriiraan. Caawinaadan waa lacag la'aan. Waxaana ka mid ah:
  - Turjumaano aqoon u leh luqadda gacmaha ee dadka dhagaha la'.
  - Macluumaad ku qoran qaabab kale, sida far waawayn, maqal ah iyo qaabab elektaroonik ah oo la heli karo.
- Waxaan bixinnaa adeegyo loogu talagalay dadka aanan ku hadlin Afka Ingiriisiga ama aan ku kalsoonayn ku hadalka Afka Ingiriiska. Adeegyadaa waa lacag la'aan. Waxaa ka mid ah:
  - Turjumaano aqoon leh.
  - Macluumaad lagu qorey luqaddo kale.

### **Wixii Caawinaad Luqad ama Isgaarsiin ah:**

Wac 1-844-363-8974 haddii aad u baahan tahay caawinaad luqad ama isgaarsiin kale.

### **Haddii aad qabto wax su'aalo ah oo ku saabsan siyaasadeena ah kala soocid/takoorid la'aanta:**

Kala xiriir Iskuduwaha Xuquuqda Madaniga  
lambarka 1-844-363-8732 ama  
[integrityandcompliance@healthpartners.com](mailto:integrityandcompliance@healthpartners.com).

## **Diiwaangelinta Cabasho:**

Haddii aad aaminsan tahay in aanan ku siinin adeegyadaa ama aan ku takoornay oo ay sababtuna tahay isir, midab, asal qaran, da', naafo ama jinsiga, waxaad diiwaangelin kartaa cabasho adigoo la xiriiraya Iskuduwaha Xuquuqda Madaniga lambarka 1-844-363-8732, integrityandcompliance@healthpartners.com ama Civil Rights Coordinator, Office of Integrity and Compliance, MS 21103K, 8170 33rd Ave S., Bloomington, MN 55425.

Sidoo kale waxaad kari kartaa inaad ka diiwaangeliso cabasho xuquuqda madaniga U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights (Waaxda Adeegyada Aadanaha iyo caafimaadka ee Maraykanka, Xafiiska Xuquuqda Madaniga) ah, si elektaroonig ahaan adigoo u marayo Portal-ka Office for Civil Rights Complaints (Xafiiska Cabashada Xuquuqda Madaniga), ee aad ka heli karto <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ama kaga heli karto boostada ama telefoonka meesha:

U.S. Department of Health and Human Services  
Room 509F, HHH Building  
200 Independence Avenue SW  
Washington, DC 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

---

Español  
(*Spanish*)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-844-363-8974.

---

Hmoob  
(*Hmong*)

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-844-363-8974.

---

Tiếng Việt  
(*Vietnamese*)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-844-363-8974.

---

Af Soomaali (Somali)	OGAYSIIS: Haddii aad ku hadasho afka soomaaliga, Waxaa kuu diyaar ah caawimaad xagga luqadda ah oo bilaash ah. Fadlan soo wac 1-844-363-8974.
繁體中文 (Chinese)	注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-844-363-8974。
Русский (Russian)	ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-844-363-8974.
ພາສາລາວ (Laotian)	ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-844-363-8974.
Deutsch (German)	ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-844-363-8974.
العربية (Arabic)	ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-844-363-8974.
Français (French)	ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-844-363-8974.
한국어 (Korean)	주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-844-363-8974.
Tagalog (Tagalog)	PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-844-363-8974.
Oroomiffa (Cushite [Oromo])	XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-844-363-8974.



